

Recommendation of the Committee of Ministers to member States on youth work

Unofficial translation into Norwegian

Recommandation du Comité des Ministres aux Etats membres relative au travail de jeunesse

Traduction non-officielle en norvégienne

Ministerkomiteens tilråding til medlemsstatane om ungdomsarbeid

© Council of Europe [May 2017], original English and French versions

Text originated by, and used with the permission of, the Council of Europe. This unofficial translation is published by arrangement with the Council of Europe, but under the sole responsibility of the translator.

* * * * *

© Conseil de l'Europe [mai 2017], versions originales en anglais et français

Le texte original provient du Conseil de l'Europe et est utilisé avec l'accord de celui-ci. Cette traduction est réalisée avec l'autorisation du Conseil de l'Europe mais sous l'unique responsabilité du traducteur.

Ministerkomiteens tilråding CM/Rec(2017)4 til medlemsstatane om ungdomsarbeid

(Vedteke av ministerkomiteen den 31. mai 2017 ved det 1287. møtet av ministranes avløyssarar)

Ministerkomiteen, i samsvar med artikkel 15.b i Vedtektene for Europarådet,

med omsyn til at Europarådets mål er å oppnå større samhald mellom medlemmene, mellom anna ved å fremje ein ungdomspolitik basert på felles prinsipp,

ut frå den europeiske menneskerettskonvensjonen (vedteken i 1950, ETS nr. 5, seinare endra og supplert), slik denne blir brukt og tolka av Den europeiske menneskerettsdomstolen, samt den europeiske sosialpakta (vedteken i 1961, ETS nr. 35, revidert i 1996, ETS nr. 163, og deretter endra og supplert), som brukt og tolka av Den europeiske komiteen for sosiale rettar;

Med tanke på ministerkomiteens resolusjon CM/Res(2008)23 om Europarådets ungdomspolitik;

Med tanke på tillempinga av dei eksisterande prinsippa skildra i relevante tilrådingar frå Ministerkomiteen til medlemsstatane, særleg:

Tilråding Rec(2003)8 om å fremje og anerkjenne ikkje-formell utdanning/læring hos unge; Tilråding Rec(2004)13 om ungdommars deltaking i lokalt og regionalt liv; Tilråding Rec(2006)1 om nasjonale ungdomsråds rolle i utvikling av ungdomspolitik; Tilråding CM/Rec(2007)13 om integrering av likestillingsperspektivet i utdanning; Tilråding CM/Rec(2010)7 om Europarådets pakt om menneskerettsundervisning og opplæring til demokratisk medborgarskap; Tilråding CM / Rec (2010) 8 om ungdomsinformasjon; Tilråding CM/Rec (2012)2 om retten til å bli høyrte for barn og unge under 18 år; Tilråding CM/Rec(2012)13 om å sikre kvalitet i utdanning; Tilråding CM/Rec(2015)3 om tilgang til sosiale rettar for ungdommar frå vanskelegstilte nabolag; Tilråding CM/Rec(2016)7 om unges tilgang til rettar;

Med tanke på FNs konvensjon om barns rettar;

Med tanke på parlamentarikarforsamlingas tilrådingar 1437 (2000) om "ikkje-formell utdanning"; 1978 (2011) "Mot ein europeisk rammekonvensjon om ungdoms rettar"; 2015 (2013) om "Unge tilgang til grunnleggjande rettar"; og resolusjon 1885 (2012) "Ofringa av den unge generasjonen: sosiale, økonomiske og politiske implikasjonar av finanskrisa", så vel som tilsvara frå Ministerkomiteen på disse tilrådingane;

Med tanke på resolusjon 386 (2015) frå Kongressen for lokale og regionale styresmakter "Å fjerne barrierar for ungdoms medverknad: innføring av eit lingua franca for lokale og regionale styresmakter og ungdom", og tilråding 128 (2003) om "Revidert europeisk pakt om unges medverknad i lokalt og regionalt liv", så vel som ministerkomiteens tilsvar på denne tilrådinga;

Vidare med omsyn til erklæringa og handlingsplanen vedteken på Europarådets tredje toppmøte for stats- og regjeringsjefar (Warszawa 16.-17. mai 2005), der dei uttala at Europarådet bør vidareutvikle si unike stilling på ungdomsfeltet;

Overtydd om at:

- berekrafta til den europeiske identiteten og Europarådets kjerneverdier (menneskerettar, rettsstat og demokrati) er avhengig av kreativitet, kompetanse, sosialt engasjement og bidrag frå unge menneske, og også av at dei unge har tillit til framtida;

- regjeringas politikk bør støtte unge menneske i å realisere sitt fulle potensial som autonome samfunnsmedlemmer, slik at dei kan utvikle sine livsplanar og utøve sitt demokratiske medborgarskap;

- ungdomsarbeid gir et viktig bidrag til aktivt medborgarskap ved å gi høve til å skaffe seg kunnskap, dugleik og haldningar for samfunnsengasjement og sosial handling;

I erkjenning av det komplekse og utfordrande med overgangen frå barndom til vaksen alder og autonomi, og av dei reduserte perspektiva for unge som resultat av aukande arbeidsløyse, fattigdom, diskriminering og sosialt utanforskap;

Med kjennskap til verknaden den økonomiske krisa har på ungdomsarbeidstilboda i nokre medlemsstatar;

I erkjenning av arbeidet Europarådets ungdomssektor gjer til støtte for ein ungdomspolitik som fremjar menneskerettar, sosial inkludering, interkulturell dialog, likestilling og aktiv medverknad frå ungdommens side, særleg gjennom sine europeiske ungdomssenter, European Youth Foundation, mellomstatleg samarbeid og samforvalta lovpålagte organ samt partnerskapet mellom EU og Europarådet på ungdomsfeltet;

I erkjenning av kor viktig det er å oppnå samanheng og synergi med innsatsen frå alle relevante interessentar, også med EU, innan ungdomsarbeid;

I anerkjenning av det positive bidraget frå ungdomsarbeidarar i alle medlemsland til å styrkje og engasjere unge menneske i å utvikle inkluderande, demokratiske og fredelege samfunn;

Med støtte i erklæringa frå den 2. europeiske ungdomsarbeidskonferansen (2015), med tittelen "Making a world of difference", som hadde som mål å setje ein europeisk agenda for ungdomsarbeid,

Tilrå at regjeringane i medlemsstatane, innan sine kompetanseområde, fornyar si støtte til ungdomsarbeid ved å:

1. sikre at etableringa eller vidareutviklinga av ungdomsarbeid med høg kvalitet der det er tenleg blir teke hand om og aktivt støtta opp om i den lokale, regionale eller nasjonale ungdomspolitikken. Med omsyn til mangfaldet av ungdomsarbeid mellom og i medlemsstatane, bør ein vere særleg merksam på behovet for strategiar, rammer, lovverk, berekraftige strukturar og ressursar, effektiv koordinering med andre sektorar, samt relatert politikk som fremjar lik tilgang til ungdomsarbeid for alle ungdommar. Ungdomsarbeidarar og unge bør aktivt engasjerast i alle tiltak som blir planlagt implementert;

2. etablere eit heilskapleg og fleksibelt kompetansebasert rammeverk for utdanning og opplæring av lønna og frivillige ungdomsarbeidarar, med omsyn til eksisterande praksis, nye trendar og arenaer, samt mangfaldet i ungdomsarbeidet. Interessentar, inklusive ungdomsarbeidarar og unge, bør vere med på å utvikle dette rammeverket;

3. ta omsyn til tiltaka og prinsippa føreslått i vedlegget til denne tilrådinga, og oppfordre tilbydarar av ungdomsarbeid til å gjere det same;

4. støtte initiativet frå Europarådets ungdoms sektor for å etablere ei ad hoc-arbeidsgruppe på høgt nivå av aktuelle interessentar i ungdomsarbeid i Europa, som kan utarbeide ein strategi på mellomlang sikt for kunnskapsbasert utvikling av europeisk ungdomsarbeid, for å:

- betre koordineringa av og tilgangen på kunnskap og ressursar for ungdomsarbeid på europeisk, nasjonalt, regionalt og lokalt nivå;
- vidare støtte utveksling av praksis for ungdomsarbeid, læring frå kvarandre og etablering av berekraftige nettverk og partnerskap;
- stimulere til samarbeid innan ungdomssektoren og mellom sektorar og fagfelt der ungdomsarbeidet skjer, med sikte på å styrkje band, særleg mellom formell utdanning og ungdomsarbeid og mellom offentlege styresmakter, privat sektor og sivilsamfunn;
- styrkje dialogen mellom ungdomsarbeid, ungdomspolitik og ungdomsforskning;
- styrkje ungdomsarbeidets kapasitet til å svare på endringar og trendar i samfunnet vårt og dei nye utfordringane unge menneske står overfor;
- gjennomføre ei kartleggingsøving på eksisterande utdanning og opplæring (til dømes yrkesopplæring og høgare utdanning) og eksisterande system for validering av kompetansen til lønna og frivillige ungdomsarbeidarar;
- utvikle ei rekke hjelpetiltak for å støtte medlemsstatane i å vidareføre og implementere denne tilrådinga;

5. fremje nasjonal og europeisk forskning på ulike former for ungdomsarbeid og deira verdi, verknad og kvalitet;

6. støtte utviklinga av eigna former for gjennomgang og evaluering av verknad og resultat av ungdomsarbeid og ved å styrkje formidlinga, anerkjenninga og verknaden av Europarådets ungdomsarbeidsportefølje i medlemsstatane;

7. fremje Europarådets kvalitetsmerke for ungdomssenter som eit døme på god praksis;

Vidare blir det tilrådd at regjeringane i medlemslanda:

- sikrar at denne tilrådinga, inklusive vedlegg, blir omsett og formidla (i tilgjengelege format) til relevante styresmakter og interessentar, med sikte på å auke medvitnet og styrke engasjementet for vidareutvikling av ungdomsarbeid av høg kvalitet;
- i Ministerkomiteen, undersøkje implementeringa av denne tilrådinga fem år etter at ho vart vedteke.

A. Omfang og formål for tilrådinga – definisjon og omfang av ungdomsarbeid

Tilrådinga gjeld ungdomsarbeid i alt dets mangfald. Ho tek sikte på å oppmuntre medlemsstatane til å utvikle sin politikk og praksis for ungdomsarbeid innan sine kompetanseområde, og innbyr medlemsstatane til å innføre ei rekke tiltak som vil styrke og gi nødvendig støtte til ungdomsarbeidet på lokalt, regionalt, nasjonalt og europeisk nivå.

Aldersspennet for dei som nyt godt av tilbod om ungdomsarbeid, bør spegle dei juridiske og konstitusjonelle rammene og eksisterande praksis i kvar av medlemsstatane.

Ungdomsarbeid er et breitt omgrep som dekkjer eit vidt spekter av aktivitetar av sosial, kulturell, pedagogisk, miljømessig og/eller politisk art, utført av, med og for unge menneske, i grupper eller individuelt. Ungdomsarbeid blir levert av lønna og frivillige ungdomsarbeidarar og byggjer på ikkje-formelle og uformelle læringsprosessar med fokus på ungdom og frivillig deltaking. Ungdomsarbeid er i sitt vesen ein sosial praksis, som gjennom arbeid med ungdommar og samfunna dei lever i fremjar aktiv deltaking og inkludering i lokalsamfunn og beslutningsprosessar.

Trass i ulike tradisjonar og definisjonar, er det ei felles forståing at den primære funksjonen til ungdomsarbeidet er å motivere og støtte ungdom til å finne og følgje konstruktive vegar i livet, og dermed bidra til deira personlege og sosiale utvikling og til samfunnet som heilskap.

Ungdomsarbeid oppnår dette ved å styrkje og engasjere unge menneske til aktivt å skape, førebu, levere og evaluere initiativ og aktivitetar som speglar deira behov, interesser, idear og opplevingar. Gjennom denne prosessen med ikkje-formell og uformell læring får unge kunnskap, dugleik, verdiar og haldningar dei treng for å gå vidare med sjølvtilitt.

For å gjere det lettare å oppnå desse resultatata bør ungdomsarbeidet skape eit utviklande miljø som er aktivt inkluderande og sosialt engasjerande, kreativt og trygt, morosamt og seriøst, leikent og planlagt. Det bør ha preg av å vere tilgjengeleg, ope og fleksibelt samstundes som det fremjar dialog mellom unge og resten av samfunnet. Det bør fokusere på dei unge og skape rom for samhøyrslø og bruer som støttar overgangen til vaksen alder og autonomi.

Det er anerkjent at ungdomsarbeid, ofte i partnerskap og samarbeid med andre sektorar, skaper eit breitt spekter av positive resultat for individ, samfunna deira og for samfunnet som heilskap. Til dømes:

- det fører til kritisk refleksjon, innovasjon og endringar på lokalt, regionalt, nasjonalt og europeisk nivå;
- det bidreg til trivsel hos unge, styrkjer kjensla av å høyre til og evna til å ta gunstige val;
- det støttar opp om positive og målmedvitne overgangar i personleg liv, samfunnsliv, økonomisk og kulturelt liv, og gjer det mogleg å utvikle kompetanse som støttar opp om livslang læring, aktivt medborgarskap og deltaking i arbeidsmarknaden;
- det fremjar utviklinga av ulike dugleikar som kreativitet, kritisk tenking, konflikthandtering, digital og informasjonsteknologisk lesedugleik og leiarskap;
- det styrkjer mangfaldet og bidreg til likskap, berekraftig utvikling, interkulturell forståing, sosial samhøyrslø, samfunnsdeltaking, demokratisk medborgarskap og til å halde oppe verdiane knytt til menneskerettane;
- det styrkjer dei unges motstandskraft og dermed deira evne til å stå imot negativ påverknad og åtferd.

Desse positive resultat, i møte med utfordringane Europa står overfor i samtida og dei uproporsjonalt store negative effektane dette har på unge menneske, understrekar kor livsviktig det er at medlemslanda sikrar alle unge tilgang på ungdomsarbeid av høg kvalitet. Risikoen ved å unnlate å gjere dette vil vere vesentleg.

Ungdom er ein nøkkelressurs for å byggje et sosialt og rettferdig Europa. Samfunna har høg risiko for å undergrave stabiliteten og den sosiale samhøyrsla dersom dei let dei rådande vanskelege tilhøva skape ein "tapt generasjon" av desillusjonerte og uengasjerte unge. Nok støtte til dei unge i dag, også gjennom å tilby ungdomsarbeid av høg kvalitet, er ei viktig investering Europa må gjere for notida og for framtida. Å unnlate å gjere dette representerer tap av høve til å styrke dagens sivilsamfunn, er eit trugsmål mot den sosiale samanhengskrafta, og svekkjer potensialet for å hanskast effektivt med nokre av dei store utfordringane i vår tid, slik som migrasjon, arbeidsløyse, sosialt utanforskap og valdeleg ekstremisme.

B. Prinsipp

Tilrådinga byggjer på dei eksisterande verdiane, prinsippa og fordelane ved ungdomsarbeid som nedfelt i dei instrumenta teksten over viser til. Utforminga og utføringa av ungdomsarbeidet blir understøtta av prinsippa om frivillig og aktiv deltaking, lik tilgang, openheit og fleksibilitet. Det skal vere rettsbasert, inkluderande og konsentrert om unge, deira behov og ferdigheiter.

Ettersom deltaking er eit av nøkkelprinsippa for ungdomsarbeid, blir ungdom, ungdomsarbeidarar, ungdoms- og andre organisasjonar som tilbyr ungdomsarbeid anerkjent som aktive partnarar i utviklinga, implementeringa og evalueringa av politikken og praksisen for ungdomsarbeid.

Medlemsstatane blir i vidareføringa av tilrådingane og dei følgjande tiltaka oppfordra til å sikre aktiv deltaking frå alle desse interessentane.

C. Tiltak

I etableringa av politikk som vernar om og pro-aktivt støttar etablering og vidare utvikling av ungdomsarbeid på alle nivå er medlemsstatane invitert til å:

i. skape eit utviklande miljø og vilkår for velprøvd så vel som innovativt ungdomsarbeid (inklusive til dømes berekraftige strukturar og ressursar), særleg på lokalt nivå, samstundes som dei anerkjenner nytten ungdomsarbeidet dreg av regionale, nasjonale og internasjonale tilbod og samarbeid;

ii. styrkje ungdomsarbeidets rolle og stilling for å leggje til rette for samarbeid over sektorgrensene mellom ungdomsarbeidstilbod frå offentlege styresmakter, privat sektor eller sivilsamfunnet og andre sektorar, inklusive til dømes sosialomsorg, helse, sport, kultur, formell utdanning, arbeidstenester og strafferettspleie;

iii. fremje og støtte koordinering mellom ungdomsarbeid på lokalt, regionalt, nasjonalt og europeisk nivå, og dermed leggje til rette for nettverk, samarbeid, læring frå og utveksling med kvarandre;

iv. fremje anerkjenning av verdiar, haldningar, ferdigheiter, kunnskap og kritisk forståing utvikla gjennom deltaking i og utføring av ungdomsarbeid;

v. fremje lik tilgang til ungdomsarbeid;

vi. fremje ungdomsarbeidets rolle ved å:

- informere ungdom om deira rettar og om dei tilboda og tenestene som er tilgjengelege for dei;

- styrkje aktivt medborgarskap, deltaking og sosial inkludering av alle ungdommar, særleg utsette og marginaliserte grupper;
- utvide interkulturell kompetanse, europeisk identitet og internasjonal forståing blant unge;
- oppmuntre unge til å fremje berekraftsmål (SDG) i eige livsmiljø;
- ta opp og hindre diskriminering, intoleranse og sosialt utanforskap;
- styrkje ikkje-formell og uformell læring;

vii. respektere fridomen og autonomien til ungdomsorganisasjonar og andre frivillige organisasjonar som utfører ungdomsarbeid;

viii. fremje kunnskapsbasert ungdomsarbeid som kan svare på endringane og trendane i samfunna våre og dei nye utfordringane unge står overfor;

ix. oppmuntre til bruk av forskning, evaluering og kontinuerleg oppfølging for å utvikle kunnskapsbasert ungdomsarbeid av høg kvalitet, og sikre at mekanismar er på plass for å måle resultat og verknaden.

I etableringa av eit heilskapleg og fleksibelt kompetansebasert rammeverk for utdanning og opplæring av lønna og frivillige ungdomsarbeidarar, blir medlemsstatane inviterte til å:

- i. arbeide med tilbydarar av ungdomsarbeid og andre interessentar for å utvikle eit sett med kjernekompetanse (til dømes verdiar, haldningar, ferdigheit, kunnskap og kritisk forståing) som bør ventast av ungdomsarbeidarar;
- ii. etablere rammer, strategiar, program og forløp for utdanning, opplæring, kapasitetsbygging og fagleg utvikling av ungdomsarbeidarar basert på det avtala kompetansesettet;
- iii. etablere nye eller vidareutvikle eksisterande mekanismar for dokumentasjon, validering, sertifisering og anerkjenning av den kompetansen lønna og frivillige ungdomsarbeidarar får gjennom sin praksis;
- iv. gi auka støtte til implementering av eksisterande og framtidige europeiske rammer og agendaer for anerkjenning av ikkje-formell og uformell læring.

© Council of Europe, October 2017, original English and French versions

© Barne-, ungdoms- og familiedirektoratet, March 2020, Norwegian translation

Text originated by, and used with the permission of, the Council of Europe. This translation is published by arrangement with the Council of Europe, but under the sole responsibility of the translator.

* * * * *

© Conseil de l'Europe, octobre 2017, versions originales en anglais et français

© Barne-, ungdoms- og familiedirektoratet, mars 2020, norvégien traduction

Le texte original provient du Conseil de l'Europe et est utilisé avec l'accord de celui-ci. Cette traduction est réalisée avec l'autorisation du Conseil de l'Europe mais sous l'unique responsabilité du traducteur.